

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(második tanács)****2005. március 3.**

a C-21/03. és C-34/03. sz. (a Conseil d'État előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Fabricom SA kontra Belga Állam egyesített ügyekben ⁽¹⁾

(Közbeszerzés – Építési beruházás, árubeszerzés és szolgáltatásnyújtás – Vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatok – Az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatásnyújtás fejlesztéséhez hozzájáruló személy közbeszerzési eljárásban való részvételének vagy ajánlattételének tilalma)

(2005/C 106/08)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-21/03. és C-34/03. sz. egyesített ügyekben, a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában, amelyeket a Conseil d'État (Belgium) a Bírósághoz 2003. január 22-én és 29-én érkezett 2002. december 27-i végzéseivel az e bíróság előtt a **Fabricom SA** és a **Belga Állam** között folyamatban lévő eljárásokban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó), a tanács elnöke, C. Gulmann, J.-P. Puissochet, N. Colneric és J. N. Cunha Rodrigues bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2005. március 3-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Ellentétes az 1997. október 13-i 97/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 3. cikkének (2) bekezdésével, a 97/52 irányelvvel módosított, az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 5. cikkének (7) bekezdésével, a 97/52 irányelvvel módosított, az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 6. cikkének (6) bekezdésével, valamint az 1998. február 16-i 98/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 101., 1. o.) módosított, a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 4. cikkének (2) bekezdésével a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban történő építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekről szóló 1996. január 10-i királyi rendeletet módosító, 1999. március 25-i királyi rendelet 26. cikkében és az építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekről szóló 1996. január 8-i királyi rendeletet módosító, 1999. március 25-i királyi rendelet 32. cikkében foglalthoz hasonló szabály, amelynek értelmében az építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési eljárásban nem nyújthat be részvételi jelentkezést, illetve nem tehet ajánlatot

olyan személy, akit az építési beruházással, árubeszerzéssel vagy szolgáltatásnyújtással kapcsolatos kutatással, kísérlet végzésével, tanulmány elkészítésével vagy fejlesztéssel bíztak meg, anélkül, hogy lehetővé tennék számára annak bizonyítását, hogy az általa megszerzett tapasztalatnak az adott eset körülményei között nincs versenytorzító hatása.

2) Ellentétes az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjával, továbbá 5. cikkével, valamint a vízügyi, energiaipari, fuvarozási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 1. és 2. cikkével, hogy az ajánlatkérő visszautasíthatja a bizonyos előkészítő munkákat végző személy kapcsolt vállalkozásának a közbeszerzési eljárásban való részvételét vagy ajánlattételét egészen az ajánlatok vizsgálatának befejezéséig, noha az ajánlatkérő kérdésére e vállalkozás úgy nyilatkozik, hogy e minőségéből kifolyólag nem élvez a verseny szokásos feltételeit torzító előnyt.

⁽¹⁾ HL C 55., 2003.03.08.
HL C 70., 2003.03.22.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(második tanács)****2005. március 3.**

a C-172/03. sz. (a Verwaltungsgerichtshof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Wolfgang Heiser kontra Finanzamt Innsbruck ⁽¹⁾ ügyben

(HÉA – Az orvosi hivatások keretében nyújtott egészségügyi ellátások adómentessége – Az adólevonások módosítása)

(2005/C 106/09)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-172/03. sz. ügyben az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Verwaltungsgerichtshof (Ausztria) a Bírósághoz 2003. április 14-én érkezett, 2003. március 31-i határozatával az előtte **Wolfgang Heiser** és a **Finanzamt Innsbruck** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács, tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó), a tanács elnöke,